

# LES SACRIFIÉS

Bulletin mensuel de la Fédération des Victimes du Nazisme enrôlées de Force



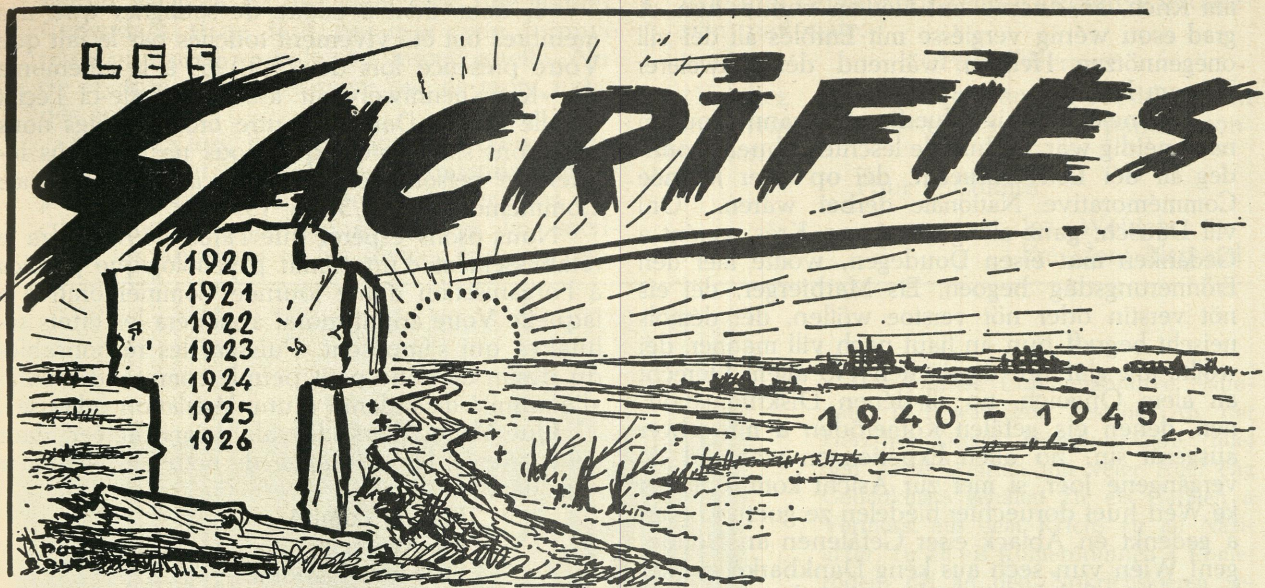
N° 9 / 1970

10e année

Prix: 8,- frs lux.

Abonnement: 50,- frs

Rédaction:  
9, rue du Fort Elisabeth  
Luxembourg



**Tirage 10 000**

### Aus dem Inhalt

Sacrifiés - - une seconde fois  
 Rassemblement à Colmar (France)  
 In Memoriam  
 Congrès National  
 Schwerverbrecher  
 Die Grevenmacher Brücke  
 Reparationen  
 Heinemann muß warten  
 Affaire Ordioni  
 September 1944

**Fédération des Victimes du Nazisme Enrôlés de Force a.s.b.l.**  
 Siège: Luxembourg, 9, rue du Fort Elisabeth. - Case postale 17 - Luxembourg-Gare  
 C.C.P. 313-29

Rédaction du bulletin mensuel «Les Sacrifiés», Luxembourg, 9, rue du Fort Elisabeth Case postale 17 - Luxembourg-Gare

Monument National - C. C. P. 319-10.

Fonds d'Action - C.C.P. 210-49  
 La Fédération représente:

l'Association des Parents des Déportés Militaires Luxembourgeois, Secrétariat 21, rue du Fossé, Luxembourg, C. C. P.

59-02 ● la Ligue Luxembourgeoise des Mutilés et Invalides de Guerre 1940-1945, Case postale 382 - Luxembourg-Ville, C.C.P. 286-33 ● l'Amicale des Anciens de Tambow, Secrétariat: Kleinbettingen, 12, rue de la Gare, C.C.P. 240-07 ● l'Association des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme, Secrétariat: Luxembourg, 9, rue du Fort Elisabeth Case postale 17 - Luxembourg Gare, C.C.P. 313-24

## No eiser Journée Commémorative

30. August 1942 - 30. August 1970

28 Joer, op den Dâg gené, waren et den 30. August dest Joer, dat den deutschen Okkupant, allen internationalen Oofmâchungen a Gesetzer zum Trotz, fir véier Joergäng vu Letzeburger d'Wehrpflicht dékrétiert hat. Dât geschouch op Schuebersonndeg, den 30. August 1942. Démols wâr an der Ausstellungshaal um Lampertsbiërg eng vun dénen «Grosskundgebungen». Do huet de Gauleiter Gustav Simon, onséilegen Undenkens, dat proklaméiert, wât den Dâg drop am preiseschen «Verordnungsblatt für Luxemburg» Nr. 49 stong:

«Der Wehrpflicht unterliegen die Angehörigen der Geburtsjahrgänge 1920 bis 1924.»

Dénes véier Joergäng sollten der nach drei follegen. De Krich wollt a wollt kén Enn kréien. Fir all déi Betreffen war den Dekrét vum 30. 8. 1942 den Optakt zu engem nach nie dogewieschtenen, bludegen Leidenswé. 3.500 jonk Letzeburger hun direkt no der Kapitulation vum Nazi-Reich geféhlt. Sie waren doud a vermösst. Haut göt et nach munech Familjen am Land, déi nôt wössen wât mit hirem Jong geschitt ass.

Awer och an dénen 25 Joer no Krichsenn sin der vill vun dénen, déi démols derbei waren, gestuerwen un de Verwonnungen an un den operërte Kränkten. Vun dénen 12031 Jongen, déi önnner den preiseschen Dekrét gefall waren, sin der haut méi wéi 5.000 doud. A wann den Doud weider esou an eise Reihen haust, wéi bis elo, - oh, et sin der esou vill krank! -, dann liéwt geschwönn nömme méi nach d'Halschecht. Fir eis letzebugesch Natioun ass dat e gewaltege Verloscht, dé mer nie méi rattappéiren, dén awer och Schold ass un dem rapiden Iewerfriemen vun eisem Vollek. An haut méi wéi je weist et sech, dat d'Preisen d'Wuerzel vun eisem Vollek urech ugeschloen hâten. - -

Den deischeren Schuebersonndeg vun 1942 ass nôt vergiëss. Vergiëss sin nôt déi héroesch Streikaffer, alles Leit, déi démols ganz kloer erkannt hâten, wat fir schrecklech Folgen d'Zwangsrekutierung mat sech brengen géiw. Vergiëss sin awer och nôt déi

Imprimerie Hermann, Luxembourg

am Krich, an duerno hirt Liéwen verluer hun. A grad esou wénig vergiësse mir Enrôlés all déi vill onégennötzig Hellefer während der schwéierer Zeit am Krich.

En neie Beweiss duerfir, — wann esou éin nach néidig wär, — hun de lèschte Schuebersondeg all déi Leit erbruecht, déi op eiser Journée Commémorative Nationale derbei waren. Oni vill Dausch, ganz elèng am égène Krés, verént a Gedanken mat eisen Doudegen, wollte mer den Erënnerungsdäg begoen. Eis Matbierger, déi eis nôt verstin oder nôt verstoe wöllen, déi demols neischt begraff hun an haut nach vill manner, déi wollte mir glât nôt uspriéchen. No allem Onrecht an alem Ongeich, no all dénen Diskriminatiounen, dénen eis gefälen Komerôden a mir selwer ausgesât sin; no allen Expérienzen während der vergangene Joer, si mer zur Asicht komm, dat et ké Wërt huet doruechter biédelen ze goen. Kommt a gedenkt éin Ablack eiser Gefälener an Doudegen! Wién vun sech aus këng Dankbarkéitsgefiller huet, ké Solidaritéitsgedanken opbrenge, dém brengen och mir neischt bei. **Schéin Wiéder oni Dôten** hu mer läng genuch héieren. Den 23. Juni dest Joer hu mir mat dem Gemech ôfgeschloss. Fir eisen héichsten Autoritéiten dat ganz klôer ze mâchen, hât eise Fédératiouncomité virun der Journée Commémorative zwé Bréif geschriwen, déi mer elo pùblizéieren.

★

A Son Altesse Royale  
Le Grand-Duc Jean  
Palais grand-ducal  
Luxembourg

Luxembourg, le 24. 8. 1970

Altesse Royale,

Notre Fédération a choisi la date du 30 août comme Journée Commémorative 1970 en souvenir du 30. 8. 1942 qui vit la proclamation par le Gauleiter Simon de l'Enrôlement forcé des classes 1920-27.

La Croix Symbolique sera dressée pendant 8 jours au «Kano'nenhiwel» avec un strict minimum de cérémonies. Pour les raisons suivantes nous avons décidé de ne pas inviter de représentants officiels à notre Journée de Recueillement.

Les événements des derniers mois ont prouvé que tant aux yeux de membres de Votre Gouvernement que des Députés, le terme de Solidarité Nationale ne trouve pas l'application qui s'impose étant donné la situation des Enrôlés de Force.

Notre déception est d'autant plus grande que les 9 et 10 mai nos camarades de l'Amicale des Enrôlés de Force de Pétange avaient jugé utile d'organiser la Première Journée de la Solidarité Luxembourgeoise dont Vous aviez daigné accepter le Haut Protectorat. Or, cette initiative combien louable n'a pas trouvé jusqu'ici l'écho qu'elle méritait, c'est-à-dire des actes susceptibles d'apporter la preuve que les membres du Gouvernement de Votre Altesse, ainsi que les Députés entendent abolir enfin toutes les discriminations qui sont le résultat de la loi sur les dommages de guerre du 25. 2. 50, discriminations qui pour les Enrôlés de Force et leurs descendants constituent une humiliation que les futurs historiens ne pourront passer sous silence.

4 Les Sacrifiés

Il nous tient à cœur de souligner que nos membres ont été vivement touchés par le fait que Votre présence lors du 29.9.1969 à la cérémonie du «Kano'nenhiwel» ait assuré à celle-ci l'éclat qu'elle mérite. Dans un autre ordre d'idées nous regrettons sincèrement que nous ne puissions inviter de personnalités officielles à notre Journée Commémorative du 30. 8. 1970.

Nous osons espérer que l'année 1971 verra le rétablissement d'un climat psychologique propice à l'organisation d'une Journée Commémorative à laquelle Votre appui moral apportera les effets salutaires qui s'imposent. Puissent les responsables du destin de notre petit peuple comprendre enfin «l'énormité dégradante d'une législation odieuse».

Que Votre Altesse Royale daigne agréer, dans cette attente, les assurances de notre respectueuse considération.

Pour le comité  
Jos. Weirich  
Président National

★

Monsieur Pierre Werner  
Ministre d'Etat  
Président du Gouvernement  
Luxembourg-Ville

Monsieur le Président du Gouvernement,

Notre Fédération a jugé utile de donner à sa Journée Commémorative du 30 août la portée qui se dégage de notre Manifestation du 23 juin dernier et des actes qui l'ont justifiés. Aucune personnalité officielle ne sera invitée à communier en pensée avec nous et nos camarades fusillés, tombés et disparus.

Les enrôlés de force entendent rester seuls à commémorer en toute piété la seule Solidarité qui, hélas, existe encore pour eux dans un pays qui se dit leur patrie.

Peu après le bel élan de nos camarades de la Section de Pétange en vue de l'organisation de la Première Journée de la Solidarité Nationale des sentiments de pessimisme, d'écoeurement et de déception ont envahi nos coeurs. En dépit des belles pensées reproduites ci-après et que nous empruntons à la Préface du programme de la «Journée de Pétange des 9 et 10 mai», la Solidarité Nationale à l'égard des Enrôlés de Force n'est aux yeux de nos représentants officiels qu'un mot vidé de sa substance. Comment entendez-vous en effet mettre sur un dénominateur commun et vos paroles et la non abolition de toutes les discriminations qui font des Enrôlés de Force des citoyens de deuxième classe? (Notre bulletin «Les Sacrifiés No 8, 1970 se réfère sur les dommages de guerre en date du 25. 2. 1950 pour souligner «l'énormité dégradante d'une législation odieuse».)

Après avoir proclamé solennellement le 23.6. 1970:

— **MIR GIN EIS NET!** —  
nous tenons à rappeler que nous attendons avec patience et persévérance l'avènement d'un Gouvernement et d'une Chambre des Députés qui traduiront en actes les belles paroles du Président du Gouvernement actuel:

«La pensée rationnelle se fonde naturellement sur l'union et la concorde des citoyens d'un pays. La communauté des esprits et des aspi-

ration est bien ce qui caractérise une nation. Cependant, il ne faut pas que cette formule reste purement verbale ou intentionnelle. Notre époque, qui ne se paye pas de mots, exige des actes.»

«Après 25 ans, il nous appartient d'engranger définitivement la récolte de la fraternité forgée pendant l'occupation et de rassembler dans une commémoration globale les peines, les sacrifices, les angoisses et les sévices endurés pen-

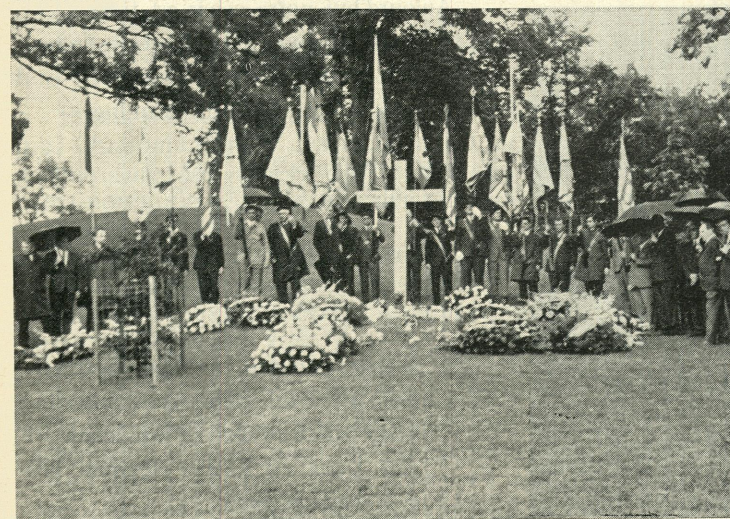
dant une période qui a mis à l'épreuve la cohésion nationale.»

(Pierre Werner)

Veillez agréer, Monsieur le Président du Gouvernement, les assurances de ma parfaite considération.

Pour le Comité

Jos. Weirich  
Président National



Eis Journée Commémorative Nationale 1970 war gut besicht. An der Hërz-Jesu-Kirech, Letzeburg-Gare, huet den Abbé Weirich um véier Auer eng Gedenkmass gehälen fir eis Gefälener a Vermösst aus dem Krich; fir all Nazi-affer; fir all eis Komerôdinnen a Komerôden, déi an den Nokrichsjoeeren gestuerwe sin a fir all verstuerwe Leit, déi de Médercher an de Jongen onégennötzig Dengschter erwisen hun, an esou villen d'Liewen gerett hun. D'Mass, verschéinert duerch Gesank, krut e besonnesche Cachet duerch musikalesch Einlagen, gespilt op der Trompett vum Militärmuseker, dem Adjutant Johnny Schmit, den vun der Uergel beglét gewew. Duerfir é besonnesche Merci.

Den Abbé Weirich, selwer en Enrôlés de Force, sekundéiert vum Garer Dechen, dem Här Heinisch, huet d'Mass gehälen. A senger Priédegt huet hien peineléicht versicht, këng al Wonnen opzereissen an op e neits bludden zedoen. Dat war gudd esou. Et bludden der 'sou wéi sou nach ze vill. A senger Homélie huet de Komerôd Weirich d'Enrôlés verglach mat dem Jesus sengen Apostelen, déi d'Missioun krit häten, alle Mönschen op der Iërd seng Léier ze verkönnegen. D'Enrôlés, wann och an engem klëngeren Mösstäff, hun och eng Missioun kritt, zou der jidverén opgefuerdert ass, se ze erfölle. Duerch hir Expérienzen, hire gruschelegen Leidenswé, huet jidverén do wou e stët, d'Pflicht alles ze mâchen, dass beileiwen nie méi iwer Letzeburg a seng Leit dat erabrecht, wât den 10. Mé 1940 ugefängen an den 9. Mé 1945 op en Enn gong. Wât demols geschitt ass, wâr schlömmer wéi d'Pëscht gewiéscht. Duerch en exemplarescht a wierdegt Behuelen vun der grousser Majoritéit vum Letzeburger Vollek, mais ganz besonnesch duerch den Doud vun beino 5.000 eiser Matbierger, wâre mir eréscht eng richtig Natioun gin. D'Missioun vun den Enrôlés wier déi, derfir ze suergen, dat d'Freihët der Hémecht erhäle bléiw an ganz besonnesch déi Jonk der Hémecht trei bleiwen.

Les Sacrifiés 5

No der Mass, wéi eis Leit d'Kirech verlösse wollten, war grad en Donnerwierder am gâng; ongeféier zeng Minuten hu mer misse wârden, fir nôt direkt hautnâss ze gin. Oennert èngem siddlege Rén huet de Cortège sech forméiert. Virop d'Fändelen, dann d'Gerben an handendrun èng lântg Schlang. Eis Membreren an hir Familjen. De Cortège gong iwert de Boulevard de la Pétrusse, d'Passerell virun de Kano'nenhiwel. Do hun d'Vertrieder vun den Associatiounen, déi der Fédératioun ugeschloss sin an Membreren vun dénen énzelen Sektionscomitéen Blummen virum Kreiz neiergeluecht. Zu lèscht hun de Nationalpresident Jos. Weirich, d'Vizepresidentin d'Madame Mady Nürenberg an de Comitémember Jemp Bolmer d'Gerbe vun der Fédératioun virun eist einfacht, hölzent Kreiz geluecht, iwerdém de Johnny Schmit d'Sonnerie aux Morts gespillt huet. Duerno hun d'Fändelen sech virum Kreiz gesenkt, - - - e stölen Adieu am Rén un all déi vill, déi nôt méi önnert eis sin.

«Schlôft rouheg! Mir wâchen iwer èr E'er a mir suergen derfir, dat èr iwer-grouss Affer nôt emsoss waren.»

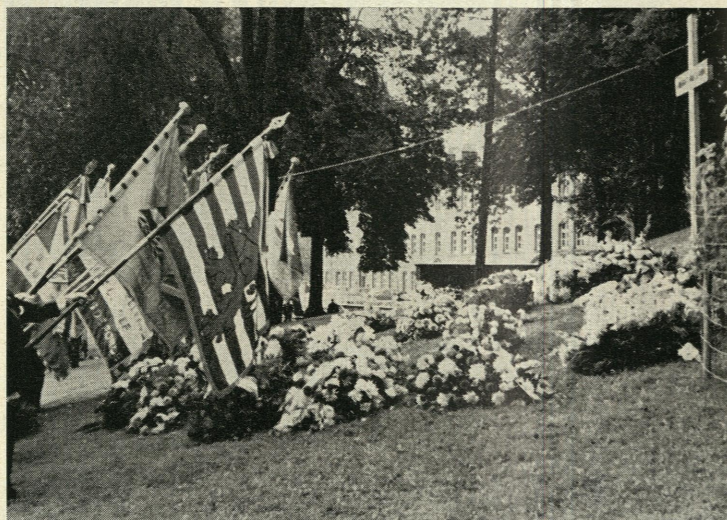
## HONHEUR

à nos

### Morts pour la Patrie



6 Les Sacrifiés



A oui, c'était votre Luxembourg  
Auquel allait votre amour;  
Vos talents et votre travail et votre vie  
Vous les consacriez à la patrie chérie.  
Aujourd'hui notre coeur est fier  
De voir en vous nos très chers frères.  
C'est à vous que va notre pensée  
A vous qui venez de nous quitter.

s.n.

← Méndes duerno, an aller herrgottsfréi, et war nach ganz niwelech stong schon é klängt Médchen virum Kreiz an huet e Bouquet Blummen néiergeluecht - - -

## Sacrifiés . . . . une seconde fois

La Belgique, la France et le Luxembourg envahis et occupés, l'agresseur allemand continue à prolonger la liste, déjà impressionnante, de ses crimes, en recrutant de force les habitants des cantons de l'Est de la Belgique, (les classes entre 1900 et 1927) les Alsaciens-Lorrains nés entre 1908 et 1927 et les Luxembourgeois des classes de 1920 à 1927. Que cet enrôlement de force de ressortissants d'un état occupé par une puissance étrangère n'est pas un fait de guerre accidentel ou occasionnel, mais implique de la part de ses auteurs une volonté délibérée de violer les règles constantes de Droit International et constitue, par la gravité de ses conséquences, le **crime de guerre par excellence**, a été exposé et démontré dans le mémorandum élaboré par Maître Georges Nonnenmacher, conseiller juridique de la Fédération Internationale des Victimes du Nazisme Enrôlés de Force, et publié sous le titre «La Grande Honte». Ce mémorandum a été déposé en 1964 auprès des Gouvernements de la Belgique, de la France et du Luxembourg pour justifier les revendications à indemnisation des Incorporés de Force.

«Toute violation d'une règle de droit entraîne pour l'auteur de l'acte illicite, et l'Etat allemand est directement responsable des actes de ses représentants ou organes, qui, juridiquement se confondent avec lui, **une obligation de réparer** et ouvre à ses victimes un droit à réparation.»

Or, jusqu'à nos jours, plus de 25 ans après ce sinistre drame, l'Allemagne refuse stoïquement de reconnaître l'enrôlement de force comme crime de guerre et esquive ses responsabilités.

Les démarches des Gouvernements belges, français et luxembourgeois sont restées sans résultats acceptables et les multiples actions entreprises à ce sujet par les organisations des enrôlés de force de nos trois pays n'ont abouti, elles non plus. Alors, faut-il s'étonner, lorsque des doutes s'introduisent dans nos pensées quant à l'honnêteté et la sincérité des dirigeants de la République Fédérale Allemande? Et aujourd'hui, ces doutes vont bien au delà du seul problème non-résolu des enrôlés de force!

L'influence des Allemands de bonne volonté, fera-t-elle une fois de plus naufrage?

Etions-nous seulement les victimes du Nazisme? Ou sommes-nous les victimes du même pangermanisme des années 1870, 1914 et 1940? Serions-nous une seconde fois des victimes de l'Allemagne de 1970?

Resterons-nous à tout jamais les SACRIFIÉS? A la lueur de nos propres expériences et sur le vu de ce que nous écrivit un jour Marcel Noppeney, il le semble bien!

«Pour moi», - nous écrivit Marcel Noppeney - le «nazisme» n'est qu'une expression verbale, un maquillage, une étiquette, par quoi les intéressés - et ils sont de plusieurs sortes - cherchent à excuser, à édulcorer et surtout à camoufler, en le réduisant, le minimisant et le localisant, le pangermanisme, c'est-à-dire, la volonté

d'accaparement, de spoliation, de puissance, de domination qui est le propre de l'âme allemande, du peuple allemand, de la nation allemande, de ses plus lointaines origines.

Il est de mode de nos jours de remplacer par ce mot de «nazi», le qualificatif «allemand», et d'attribuer à une prétendue minorité, porteuse de ce titre déplacé et illogique, la responsabilité de tous les maux dont l'Allemagne et, par elle, le monde, souffrent depuis une trentaine d'années . . . .

Mais laissez-moi vous dire mon scepticisme au sujet de vos revendications. Je suis persuadé que l'Allemagne n'a aucunement l'intention de réparer jamais le mal qu'elle a causé. Les ex-alliés, gens de l'OTAN ou autres initiales, lui ont facilité la chose, en imputant, à un demi-quarteron d'irresponsables «nazis», les crimes et délits commis par la généralité. Comment donc? L'Allemagne officielle actuelle est blanche comme neige, vierge de toute souillure, pure comme eau de roche! Elle n'est pour rien dans les assassinats, les meurtres, les pillages, les vols, les exactions etc . . . , oeuvres de quelques «nazies». Si, en droit commun, à tout délit correspond une peine, à tout vol une restitution, à tout crime un châtement, si le principe des dommages-et-intérêts est même, en matière d'accidents, poussé au-delà des limites normales, en droit international, exécution d'otages, extermination de juifs, sequestrations de biens, attentats de tout genre, tant à la liberté individuelle qu'à la dignité humaine, etc . . . ne sont que balivernes et billevesées! Et gardez-vous de réclamer à voix trop haute ce que vous croyez être votre droit. Ils pourraient vous en cuire . . .»

Comment donc construire l'Europe Unie sur des mensonges?

Nous, les Enrôlés de Force, les Sacrifiés, ne prêterons jamais main.

Jos. Weirich

Président de la Fédération Internationale des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme

### Groussen Rassemblement

vun den Enrôlés de Force  
Médercher a Jongen den 27. September 1970 zu Colmar/H-Rhin, (France)

Nodém des Aktioun an eisem lèschte Bulletin annoncéiert wâr; nodém d'Organisatioun dervun ugelâf wâr, huet èng relativ grouss Zuel vun eise Membreren sech gemellt fir den 27 September mat op Colmar ze fueren. Domadden ass op en Neits de Beweis erbruecht, dass eis Fuerderungen berechtigt a wichteg sin an dass haut ewéi virdrun déi geaffert Generatioun zu hirer Sâch stéht. Et ass awer och de Beweis defir, dat des Leit gesônnt sin esou lântg ze streiden, bis och déi lèscht vun hiren Fuerderungen réaliséiert ass.

Oennert dem Moto:

«Justice aux Malgré-Nous»

huet d'Réunioun zu Colmar en essentiel revendicative Charakter. Mé si ass awer och en énzegen, groussen Protest op internationaler Basis géint d'Nonchalance an d'Inertie vun eise Gouvernemen-ter vis-à-vis vun déne Problemer, déi duerch Krichsévenementer, mé och délweis no dem Krichsenn entstongen, an déi eis ugin. Zönter

Joerzengter héiere mer schéin Wiërder, mé mir gesin këng Dôten. A gräd dät mecht esou vill biëss Blutt an dreiwit eis op de Bâm. D'Gedolt géht eis aus! Mir fuerderen ganz énergesch d'zefriddenstellend Léisung vun eise Problémer. Usätz derzou si gemäch. Den Oofschloss vun dénen läfenden Verhandlungen muss erfollegen!

Wät den Déplacement no Colmar ugéht, huet den Central-Comité beschloss, iwert d'Sektiouns-Comitéen jidferéngem énzél matzedélen, wou an um wivill Auer d'Autocaren de Ramassage mâchen.

Section Ech-s-Alzette  
De Comité vun der Escher Sektioun délt heimadden dénen vun hiren Memberen mat, déi den 27. September mat op Colmar fueren, dass d'Autocaren um 4.30 zu Esch op der Stådthausplätz fort fueren. Jidferén muss seng Identitéitskârt oder sei Pass bei sech hun.

## PÉTANGE

La section de Pétange a le profond regret de faire par du décès de ses membres

Mme Vve Sophie Thull  
Monsieur Georges Moris  
Monsieur le Docteur Jos. Hostert.

Mme Hary Reiter, membre de l'Association des Parents et de la Section de Pétange.

Nous leur garderons un souvenir ému et inaltérable.

Le Comité

## IN MEMORIAM



**Aloyse Hoffmann**  
(1920)

décédé de 4 août 1970  
à Roodt/Syre

L'AMICALE  
DES  
ANCIENS  
DE  
TAMBOW  
en deuil



**Jean Linden**  
(1926)

décédé le 25 août 1970  
à Biver/Wecker

Nos deux camarades avaient connu toute la dureté qu'impliquait l'enrôlement de force au cours de la Dernière Guerre Mondiale. Après s'être faufileés par le canal de la Wehrmacht de l'autre côté du front de l'Est, ils languissaient des mois durant au camp de prisonniers à Tambow (Russie).

Retournés en octobre 1945 à leurs foyers paternels, tous deux étaient malades. Et leurs maladies allaient en s'aggravant au fil des années d'après-guerre. Nonobstant de leurs maladies allaient en s'aggravant avaient une volonté farouche de vivre. Qui donc, de tous ceux qui avaient survécu les pires des sévices tant physiques que moraux, ne le voulait pas? Comme nous tous, nos deux camarades ont recommencé à zéro, eux en dépit de leur piètre état de santé. Ils ont travaillé et souffert sans se plaindre. Cruel sort de la vie! Maintenant que la mort les a enlevés à leurs chers proches, leurs familles, qu'ils reposent en paix. Nous leur garderons un souvenir ému. A leurs épouses et à leurs enfants consternés nous exprimons au nom de tous les camarades enrôlés de force nos condoléances les plus sincères.

s. n.

## Congrès National

des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme.

Le Congrès National de l'association des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme aura lieu dimanche, le 18 octobre prochain à Junglinster, et a été placé sous la devise:

UNION FAIT LA FORCE.

### Matinée

8.45 heures:

9.00 heures:

10.45 heures:

11.50 heures:

12.00 heures:

Après-midi:

15.00 heures:

Clôture vers 18.00 h.

### Programme

Accueil des délégués et invités.

Séance académique. Conférences d'orateurs qualifiés sur des thèmes relatifs à l'incorporation de force de citoyens luxembourgeois dans la «Wehrmacht» allemande, à savoir: les faits historiques précédant ce crime de guerre, ses conséquences néfastes tant pour l'individu que pour la collectivité nationale et ensuite le problème national par excellence auquel aucune solution n'a été trouvée, même pas après un quart de siècle qui nous sépare de son origine.

Cérémonie en l'honneur de membres méritants; décorations. Vin d'honneur.

Cortège vers le monument aux morts de Junglinster.

Cérémonie devant le Monument et dépôt de fleurs.

Déjeuner dans divers restaurants de Junglinster de midi à 15.00 hrs.

Assemblée générale des délégués de de l'Association des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme.

1. Ouverture des assises par le président, Jos. Weirich.

2. Rapport d'activité présenté par le secrétaire général, B. Jacob.

3. Rapport financier présenté par le trésorier général, Em. Noël.

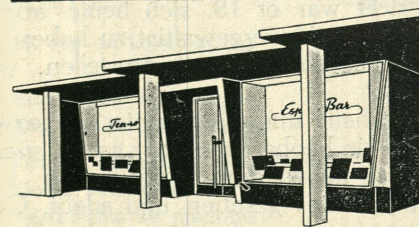
4. Rapport des réviseurs de caisse.

5. Désignation des réviseurs de caisse pour l'exercice suivante, (statut, art. 26.).

6. Election d'un nouveau comité central.

7. Débat général sur l'ensemble des questions et problèmes concernant la génération martyre tels que: amendement de la loi sur les dommages de guerre du 25 février 1950; l'indemnisation; le service social des Enrôlés; organisation; Monument national; etc . etc . .

**Steichen**



pâtissier-confiseur  
luxembourg-47, av. de la liberté-tél. 27435

**DROSTE**  
CHOCOLAT

*par excellence*

## Schwerverbrecher

Vor nicht allzu langer Zeit schoß der NPD-Kreisvorsitzende des Kreises Birkenfeld, Hans Biegel, 47-jähriger Elektriker, Stadtverbandsvorsitzender von Idar-Boberstein und Ratsher der Stadt der neuen Nazipartei den 27-jährigen Arbeiter Rolf Wirz aus Hürtgen, Kreis Düren, in Kröv an der Mosel nieder. Der NPD-Biegel gab drei Schüsse aus seiner 6,35-ger Walter-Pistole auf Wirz ab. Zwei davon waren tödlich. Schiessen kann der Biegel! Und manches mehr!

Zu Hause hat der Mörder Frau und Kinder. Das hinderte ihn nicht mit seiner weit jüngeren Freundin in Traben-Trarbach zu zelten. «Strip-tease»-Talente hatte «seine» Dame, welche den Anlaß gaben zu einer gehörigen Keilerei. Als nämlich einige Barinsassen dem «Mädchen» zu tief in die weit geöffnete Bluse schauten, wurde Biegel wütend und schlug auf sie ein. Man raufte sich recht «anständig». Anschliessend verließ das Pärchen die Bar. Biegel nahm seine Pistole aus dem Wagen, für die er keinen Waffenschein besaß, knallte den völlig unbeteiligten Rolf Wirz aus respektabler Entfernung nieder und floh - - -

Als die Gendarmen den tapferen Nazi, - er ist ein treuer Begleiter Adolf II. (von Thadden) - aus dem Zelt holten, betrieb der Kerl seelenruhig Geschlechtsverkehr mit seiner «Dame».

Ob nun Biegel die ihm gebührende, gerechte Strafe erhält?

Damit dies geschehen soll, muß das Koblenzer Schwurgericht andere Maßstäbe anlegen wie das Bundesverwaltungsgericht in Berlin es tat, als es kürzlich dem ersten NS-Ministerpräsidenten des Deutschen Reiches, Dietrich Klagges vom früheren Land Braunschweig die Pensionsberechtigung und eine Nachzahlung von 100.000 DM zusprach. Nicht ärgern. Nur wundern. Ueber ähnliche und weit empörende Urteile der deutschen Justiz haben wir schon oft gelesen und gehört.

Was diesen Klagges anbelangt, sei nur noch kurz gesagt; daß er einer jener SA-Männer war, der allein auf sein Konto die Morde an 18 Sozialdemokraten und Kommunisten buchte, sowie die schwere Mißhandlung von 74 andern. Und das bereits vor 1933. Sowas nennt man doch einen Schwerverbrecher! Oder nicht?

Für ihn und seinesgleichen hat Deutschland Geld. Für die Opfer der Mörder hingegen, nichts oder so gut wie nichts.

Für die luxemburgischen zwangsrekrutierten Naziopfer schon gar nichts!

WMF Kaffee-Maschinen  
CIMBALI Espresso  
GASTRONOM Geschirrspül-  
maschinen

für Großküchen, Restaurants,  
Cafés, Bars

Direkt-Import - Kundendienst

Jósy Juckem Luxembourg

60-62, rue de Strasbourg - Tél. 48 46 33

10 Les Sacrifiés

# Ignis

Machines à laver - Réfrigérateurs -  
Cuisinières à gaz - Congélateurs -  
Boyleurs

## Die Grevenmacher Brücke

In der Zeitung «Lohrer Echo» vom Freitag, 8. Mai dieses Jahres, fanden wir folgende Notiz:

«Angekreuzt

«Einige Luxemburger sassen vor einigen Tagen in einem Lokal in Lohr gemeinsam mit einem deutschen Gast an einem Tisch. Nachdem der Deutsche erfahren hatte, woher seine Tischnachbarn waren, kam er ins Erzählen. In Luxemburg sei er auch gewesen. Zweimal, 1940 und 1945. «Kurz vor Kriegsende haben wir da bei Grevesmaches (richtig sollte das wohl Grevenmacher heißen) eine Brücke gesprengt.

Wuuuummm hat's gemacht! Dann hat sich die Brücke etwas gehoben und dann ist sie wie ein Kartenhaus in sich zusammengefallen. Nicht ein Stein blieb auf dem anderen.»

Als der Deutsche die betretenen Gesichter der Luxemburger sah, kam schnell der bei solchen Zeitgenossen übliche Hinweis, selbstverständlich habe er nur auf Befehl gehandelt. Die freudige Schilderung und die Tatsache, dass er noch mehrmals an diesem Abend ohne auch nur ein Wort des Bedauerns auf «seine» Brücke zurückkam, lassen ahnen, wie kolossal schwer es ihm innerlich gefallen sein mag, den Luxemburgern ihre Brücke kaputtzumachen. Für ihn war dieser Krieg nichts Unanständiges dessen man sich schämt, sondern eine Aneinanderreihung persönlicher Heldentaten und Erlebnisse. Wir sollten uns daran erinnern, dass er nicht der Einzige ist, der so denkt, wenn nächstens im Bundestag und anderswo Erklärungen zum 25. Jahrestag der bedingungslosen Kapitulation Hitlerdeutschlands abgegeben werden.»

«A mir Hennessen hun déi Bréck, an all déi aner derbei, nés opgericht!»

Auf Befehl, selbstverständlich, hat er seine Heldentat vollbracht, der ehemalige treue Landser seines Führers. Das Denken hat er auch heute noch den Pferden überlassen, weil diese größere Köpfe haben. Alles auf Befehl - - - von damals. Aber innerliche Geugtuung wird er, der Ehemalige, empfunden haben, als er eines seiner Kriegserlebnisse und eine Heldentat an den Mann bringen konnte. Ob vielleicht jener junge deutsche Soldat, 1944 war er 18, sich heute auch noch rühmt eine Russin vergewaltigt zu haben und sie dabei erschöß, bloß um festzustellen, wie sich das anfühlt?

Ja, man hatte uns mitten unter sie gezwungen. Wir haben sie beobachtet. Sehr genau sogar. Und ein jeder hat, neben dem wenig Guten, viel, viel zu viel Schlechtes gesehen und erlebt. Gott sei's geklagt, gemessen an der gesprengten Grevenmacher Brücke waren das Greuelthaten, die einem heute noch, ein Vierteljahrhundert nachher, das Mark im Rücken erstarren lassen. «Heldentaten»? Gewiß nicht. Taten waren es, wie sie nur die niederträchtigsten Mordbuben vollbringen. - - -

## Reparationen

Aus Hamburg weiß die «Welt am Sonntag» zu berichten, daß wegen der bundesdeutschen Politik gegenüber dem Osten, die gegnerischen Abendländer des Zweiten Weltkrieges dazu gebracht würden, ihre Reparationsforderungen an Deutschland zu erneuern, in dem sie Milliarden Deutsche Mark fordern.

Franzosen, Belgier und Luxemburger glauben das Zustandekommen des sovjetisch-deutschen Gewaltverzichtsabkommens könnte einen Friedensvertrag auf unbestimmte Zeit hinauszögern. Dadurch würden die von den Weststaaten noch geforderten Reparationsgelder nicht gezahlt, meint das Hamburger Blatt, und unterrichtet seine Leser weiter, die Regierungen Frankreichs, Belgiens und Luxemburgs studierten zur Zeit die Möglichkeit von Bonn die Regelung der Kriegsschäden zu erlangen, und fügt hinzu, der luxemburgische Außenminister Gaston Thorn habe bereits seinen deutschen Kollegen, Herrn Scheel daran erinnert, seine Regierung verlange seit Jahren eine Kriegsschädenbegleichung. Die Belgier hätten kürzlich auch vorgeschlagen. Soweit die «Welt am Sonntag.»

Den Polen machte die Bundesregierung ein Angebot von rund 100 Mio DM, wie am 5. August dieses Jahres aus Regierungskreisen in Bonn verlautete, u.z. zur finanziellen Entschädigung von überlebenden nationalsozialistischen «Menschenversuche». Die polnische Regierung soll sich jedoch noch nicht zu diesem Angebot geäußert haben.

Ein englisch-deutsches Abkommen wurde am 9. Juni 1964 unterschrieben. Daraus flossen zwischen 800 und 900 britischen Bürgern eine Million Pfund Sterling zu. Zum damaligen Kurs des Pfundes machten das 140 Mio luxemburgische Franken aus.

Die von den Deutschen während ihres Krieges in ihre Wehrmacht gepreßten luxemburgischen Staatsbürger verlangen als Entschädigung für diesen kriminellen Akt weit weniger. Dafür erhalten sie denn auch nichts. Unsere Regierung hat ihre Forderungen in Bezug auf die Zwangsrekrutierten noch nicht so überzeugend in Bonn vorgetragen, als andere das taten, wie z. B. die Engländer, die Holländer - - -

ETABLISSEMENTS

### Buchholtz & Ettinger

ESCH-ALZETTE

Tél.: 54 32 10

11 et 18, rue de Luxembourg

Succursale à Pétange

14r rue de Luxembourg

Fers et Métaux — Quincaillerie

Outils pour menuisiers

Ferrements de meubles

Ferrements de Bâtiments

TRADITION PLUS QUE CENTENAIRE

## Heinemann muß warten.

LUXEMBURG: Heinemann muss warten.

HRS. Bonn, 1. August

Bundespräsident Heinemann hat bisher keine Einladung zu einem Staatsbesuch in Luxemburg erhalten. Das Grossherzogtum ist damit das einzige westliche Nachbarland der Bundesrepublik, das an der Visite eines Bonner Staatsoberhauptes kein Interesse zeigt. Heinemann selbst hat mehrmals die Bemühungen um Klärung dieser Frage als «ein schwieriges Problem bezeichnet. Grund dafür sind die erheblichen Wiedergutmachungsforderungen Luxemburgs für Bürger des Grossherzogtums, die im letzten Krieg in Deutschland zwangsrekrutiert wurden.

Die jetzige Bundesregierung steht wie ihre Vorgängerinnen dem Verlangen direkt gezahlter Wiedergutmachung aus Rechtsgründen negativ gegenüber. Sie bemüht sich jedoch um Ersatzlösungen, die Geldzuwendungen an die Betroffenen auf Umwegen, etwa über deutsche Kapitalhilfe für Staatsvorhaben, möglich machen sollen. Das wird von den Luxemburgern aus moralischen Gründen abgelehnt.»

Oestlich unserer Grenzflüsse hat man anscheinend endlich erfaßt, wo uns der Schuh drückt. Heute ist schwierig wiedergutzumachen, was vormals keine Schwierigkeit war, als die Deutschen ihren kriminellen Akt an der luxemburgischen Jugend begingen. Das war leichter als Sühne. Und so erheblich sind die Wiedergutmachungsforderungen der Zwangsrekrutierten nun wiederum nicht, die sie an ihre Regierung richten und diese an die Bundesrepublik Deutschland. Vor Jahren als Willy Brandt noch regierender Bürgermeister der Stadt Berlin war und auch noch später, als er bereits bundesdeutscher Minister für Auswärtiges war, sah er das Problem der luxemburgischen Zwangsrekrutierten nicht als ein solch «schwieriges» Problem, das nicht zu lösen sei. Nun einmal Bundeskanzler geworden, stellt er sich auf den selben Standpunkt wie seine Vorgänger. Die Zeiten ändern eben und mit ihnen die Mentalität der Menschen.

Für einmal hätte Westdeutschland nun in der Person von Herrn Heinemann einen Bundespräsidenten, der uns, - wir sagen es unumwunden -, sehr sympathisch ist. So wie die Dinge sich im Augenblick zeigen, ist er in seiner offiziellen Eigenschaft nicht erwünscht. Es könnte geschehen, daß einiges schiefinge.

Wir erinnern uns nur allzugut der Worte Außenminister Walter Scheels, der zu Beginn dieses Jahres versprach, das «leidige Problem der Zwangsrekrutierten» bis zu den Parlamentsferien dieses Jahres zu bereinigen.

Daraus wurde nichts.

Wurde vielleicht deshalb nichts daraus, weil unsere eigene Regierung versagt? Die Annahme zu diesem Verdacht drängt sich uns immer mehr auf. Derweil die Deutschen sich aus «Rechtsgründen» hinter die Londoner und Pariser Verträge verschanzten, weigert sich unser Staatsminister weiterhin stoisch, das diskriminierende Kriegsschädengesetz zu ändern, wenn es zu einer Aenderung dieses Gesetzes käme, wären wir bereits einen erheblichen Schritt zur Lösung des leidigen

Les Sacrifiés 11

Problems vorwärtsgekommen. Aber nein, das tut der Herr Staatsminister nicht. Und das geht tiefer unter die Haut als die Zahlungsunfreudigkeit der Herren Deutschen.

s.n.

### Literie Ad. Rasqui-Langers

Voitures d'enfants  
Literie-Trotinettes

★ Grand choix en vélos ★

ESCH-ALZETTE - 52, rue Brill - Tél.: 52 135

### Nettoyage à sec Presto Shop

89, rue de l'Alzette - Tél. 54 02 34  
LAVOIR-BLANCHISSERIE EDELWEIS  
41-43, rue du Claire-Chêne - Tél. 54 25 42

Dépôts officiels:

Luxembourg - 105 rue Ad. Fischer - Tél. 48 11 48  
Luxembourg - 95, avenue Guillaume - Tél. 208 27  
Luxembourg - 32, rue du Curé - Tél. 4 19 88  
Bettembourg - 4, route d'Esch - Téléphone 51 22 19

## AFFAIRE ORDIONI

Le «Républicain Lorrain» avait bien raison de placer sous cette rubrique la réponse de M. Pierre Ordioni relative à la critique que M. Henri Koch-Kent avait écrite sur le livre «Commandos et cinquième colonne en mai 1940». Car les réactions des lecteurs luxembourgeois ont été nombreuses et — c'est vraiment le cas de le dire — véhémentes.

Si cette publication a élevé notre intérêt en tant que Luxembourgeois, nous sommes — en tant qu'enrôlés de force — véritablement défaits par les mots que M. Ordioni a dans sa réponse, disant: «La résistance luxembourgeoise a ses lettres de noblesse et ses héros, et je n'oublie pas la batterie qu'elle a fournie aux forces alliées de débarquement, ni le drame des enrôlés de force.» Ceci doit non seulement nous inviter, mais bien nous forcer à une prise de position sur les faits incriminés.

Retenons tout d'abord un point fondamental. Dans son livre, M. Ordioni cite des témoignages, qui, à son avis, ne permettent aucun doute quant à leur authenticité. De l'autre côté, M. Henri Koch en fait exactement de même, de sorte que les deux positions semblent inébranlables, tout en étant diamétralement opposées.

#### La diffamation

Cependant, plusieurs points de la réponse de M. Ordioni nous semblent nécessiter une réplique. Il y a en premier lieu son argumentation contre le reproche de M. Koch, de ne pas avoir vérifié les témoignages évoqués. M. Ordioni écrit:

«Et comment aurais-je eu la naïveté d'aller les vérifier sur place, quand, au lendemain même de la libération de Rome, par le corps expéditionnaire français, il nous était impossible de découvrir dans toute la ville éternelle un seul Italien qui avoua avoir été fasciste!»

### Polstermiwel en gros

Nous sommes spécialisés en

### MEUBLES de SALON

Seulement le spécialiste peut vous offrir les meilleures conditions

### J. Weirich

DU DELANGE

40, avenue G.D. Charlotte Tel 511717

Importation directes des plus beaux modèles — dans tous les styles — à tous les prix — choix immense — des prix réellement de gros (jusqu'à 30 % de remise).

Visitez sans engagement nos salles d'exposition

Ces mots permettent deux conclusions: Ou bien M. Ordioni les a écrits à la légère, mettant en relation des choses ne s'y prêtant absolument pas; ou bien il était peu conscient du fait que ce rapprochement constitue une aggravation de la situation créée par son livre.

En effet, comparer la situation de Rome libérée à celle de Luxembourg dégagé de la peste nazie, c'est ignorer, de bonne ou de mauvaise foi, que l'Italie était le pays originaire du fascisme, tandis que le Luxembourg fut subjugué par le nazisme. Si cette ignorance est involontaire, elle en dit long sur le sérieux de son auteur, et les ouvrages sortis de la même plume se classent eux-mêmes dans la catégorie que chaque lecteur sensé devinera facilement. Si, au contraire, cette parallèle est faite en pleine connaissance de cause de son injustice, elle constitue un acte hautement diffamatoire et, en conséquence, donne une illustration éclatante sur l'état d'esprit de son auteur.

De toute façon, en historien sérieux que se veut M. Ordioni, ni l'une ni l'autre manière de procéder n'est valable, ne serait-ce que par contradiction aux «lettres de noblesse» et aux «héros» que M. Ordioni lui-même ne refuse pas aux Luxembourgeois.

#### L'excuse

Nous ne cacherons pas que M. Ordioni a une belle et bonne excuse pour ce que nous appellerons ses erreurs. Il ne lui a pas été possible de comparer ses «sources manuscrites et imprimées» utilisées dans son livre à de pareilles sources luxembourgeoises étant donné que celles-ci n'existent pas, du moins pas sous forme de documents officiels. Ceci — soit dit en passant — malgré les exigences réitérées de diverses organisations, parmi lesquelles les «Anciens Combattants» et notre propre Fédération, pour ne citer que cel-

Vêtements

## HEYNEN

Confections:

- Dames
- Hommes
- Enfants

50, Avenue de la Gare

ESCH-SUR-ALZETTE

Choix immense — Tous prix — dernier cri. Nouveau rayon en Vêtements-Sports. Chemiserie.

**ALBA**

Confections pour Hommes et enfants. Grand'Rue, Luxembourg

GALERIE BENELUX

### Ady Maintz

ESCH-ALZETTE

45-47, rue Léon Jouhaux - Tél.: 54 01 62  
Große Möbelausstellung in 6 Stockwerken

### Fern. Geimer-Sunnen

Ameublement - Menuiserie - Ebénisterie  
Grand choix en meubles de tous genre  
Exécution de travaux de Menuiserie et d'Ebénisterie

Place de l'Eglise tél.: 6 91 82 Bech-Kleinmacher

les-là. Car, hélas! nos gouvernements, d'après-guerre à ce jour, se sont véritablement refusés à combler cette lacune, qui, tout en étant impardonnable du point de vue historique, s'avère à présent véritablement dangereuse pour le prestige de notre pays. Cette constatation est non seulement une autre sommation à nos responsables politiques à remédier sans tarder à cette situation intenable, mais elle devrait encore amener M. Ordioni à reviser son jugement sur un Luxembourgeois qu'il gratifie «d'une intelligence lucide, d'une patience pleine de bonhomie et d'une modestie sans rapport avec le prestige dont il jouissait. Car ce M. Beck (sic), appelé ailleurs aussi M. Betsch (sic), dont il s'agit et qui est, bien entendu, notre ancien Ministre de l'Extérieur M. Bech, était un de ces politiciens qui n'ont pas fait le moindre geste pour que cette histoire de notre territoire national ne soit écrite. Il ne serait même pas exagéré de prétendre, qu'ils s'y sont véritablement opposés.

#### La proposition

Et pourtant le cas Ordioni ne prouve non seulement la nécessité impérieuse d'une telle documentation, mais encore son urgence absolue. Il ne saurait suffire d'engager une seule personne, fusse-t-elle professeur d'histoire, qui mettrait une dizaine d'années pour accomplir cette tâche, comme l'entend faire un de nos ministres, à ce qu'il paraît. La diffamation de M. Ordioni et de ses témoins «irréfutables» doit être contrecarrée dans un laps de temps de 3 à 4 mois au plus. D'après nos idées, cette besogne ne saurait être menée à bonne fin qu'en désignant une personne qualifiée, c'est-à-dire apte à cette tâche pour avoir suivi de très près les événements en question et n'étant soumise à d'autres obligations que celles de la vérité absolue. De Haut-lieu tant les hommes de son propre choix que les fonds nécessaires devraient être mis à sa disposition, et son travail, tout en balayant les théories et prétentions ordioniennes et semblables, pourrait constituer le premier volume de l'histoire véritable de notre pays.

Trouver une telle personne nous semble chose faite, si nous rappelons que M. Henri Koch-Kent était non seulement le premier à riposter aux prétentions fausses de M. Ordioni, mais qu'il était à la pointe du combat contre la barbarie hitlérienne depuis 1933. Sa personne nous paraît donc bien indiquée pour cette tâche.

Messieurs les responsables, faites vos jeux! Faites les bien, et le cas Ordioni aura eu un côté positif!

#### Les témoignages

Mais revenons directement à nos «moutons». M. Ordioni écrit:

«La fin tragique du Général Jouffrault donnera toujours à mes yeux une valeur qu'il ne m'est pas permis de mettre en doute à son témoignage.»

Pardon, M. Ordioni, mais cette thèse ne saurait jamais être celle d'un historien sérieux, ni celle d'un homme sensé. Car la fin d'un homme

ne saura jamais influencer l'authenticité de son témoignage par le seul fait qu'elle ait été tragique! Autrement les Hitler, les Mussolinis avanceraient aux rôles de témoins irréfutables. Seriez-vous vraiment de cet avis, M. Ordioni?

Il est bien vrai qu'une 5e colonne existait au Grand-Duché avant la guerre et que la propagande nazie se manifestait en notre pays depuis 1933, comme il était également le cas, j'en suis sûr, dans les autres pays limitrophes de l'Allemagne, telle la Hollande, la Belgique et... la France. Mais de là à prétendre qu'il existait «des sortes de Maisons Brunes dans presque tous les villages du Grand-Duché», que «le Luxembourg, c'est plein de Fritz», de là à insinuer que des groupes «d'indigènes» (donc des Luxembourgeois) «portant le casque de la Wehrmacht et un brassard hitlérien» auraient livré bataille aux troupes françaises, c'est - le moins qu'on puisse dire - une exagération éléphantique qui tourne en véritable diffamation. Soit dit entre nous: Le petit peu de territoire luxembourgeois que les troupes françaises occupaient en mai 1940 se limitait à une dizaine de localités dans le sud-ouest du pays. D'où donc, M. Ordioni, vos témoins, «civils ou militaires, mais toujours témoins de faits décrits par eux», comme vous dites, pouvaient-ils savoir ce qui se passait «dans presque tous les villages du Grand-Duché?»

#### Contre-témoignages

Ajoutons une autre question, dont la réponse ne pourra nous parvenir que de la fantaisie oppulente de M. Ordioni ou de ses témoins-sources. Si l'importance et l'influence de la 5e colonne avait été de l'ordre de grandeur que vous indiquez (un groupe-franc comptant «plus de 800 francs-tireurs» à Differdange), comment s'expliquerait alors que le «Oberfeldkommandant» Gullmann, en date du 17. 5. 1940, informait les milieux officiels luxembourgeois que «Luxembourg est déclaré pays ennemi»?

Et que dire de l'extrait du livre «Le Luxembourg et le Reich», que le Dr. Emil Glass, un nazi fanatique, édita pendant la guerre, et qui dit:

«On manquait d'organiseurs chevronnés et de directives pour établir un groupe de combat fermé?»

Non, M. Ordioni, ne cherchez pas midi à quatorze heures. Dans votre livre vous avez indiqué assez d'arguments valables pour expliquer la défaite française de 1940. Rappelons uniquement que vous y accusez vos autorités militaires d'avoir été non seulement en retard d'une guerre, mais de deux. Pourquoi alors essayer de trouver le bouc émissaire dans le petit Luxembourg? Le

<b>M A Z O U T</b>	<b>Marcel</b>
Charbons	
Cokes	<b>Schroeder-Wagner</b>
Briquettes	
Pommes-de-Terre	ESCH-SUR-ALZETTE
Transports	Chantier: r. d champs, Tél. 52740
	Privé: 72, bd Pr. Henri, Tél. 542098
Vente de réservoirs à partir de 500 jusqu'au 1200 ltrs	

**monopol** *Scholar*

Das große Fachgeschäft für beste  
**HERRENKLEIDUNG**

POUR VOS CHAUSSURES,  
UNE SEULE ADRESSE.

**Chaussures Margot**

Propriétaire: **THOSS-JACOBS**  
ESCH-SUR-ALZETTE  
22, avenue de la Gare - Téléphone 532 68

*Imprimerie*

**Kremer - Muller & Cie**

Esch-sur-Alzette  
56, rue des jardins  
Téléphone 521 - 85

Imprimés de qualité

**Lang - Hein Gaston**

plâtrier - façadier

M A C H T U M

Tél.: No 75 357

Sche'nst Schong  
Gre'sst Wiel  
Bölleg Preisser

beim

**GILLY**

LETZEBURG, UM KRAUTMART

**La Maison Alfred Poggi**

Fruits et Primeurs en Gros  
est au service de sa clientèle  
depuis plus d'un demi-siècle

CHAUFFAGE

SANITAIRE

**Georges Berg**

ESCH sur ALZETTE

33, bd Prince Henri -

5 29 16

grand Goliath aurait-il vraiment été la proie du petit David? - Soyons sérieux, M. Ordioni!

La Fédération des Victimes du Nazisme Enrôlés de Force.

★

Nach diesem Artikel erschienen fast täglich ähnliche Stellungnahmen in unsern einheimischen Tageszeitungen. In seiner Sendung vom 6. September dieses Monats strahlte «Radio-Télé-Luxembourg» in «Hei elei, kuck elei», nachfolgenden Kommentar von Herrn Henri Koch-Kent aus:

«Zanter dem Enn vum läschte Weltkrich sin a Frankreich eng ganz Rei Wiërker publiziert gin, an dénen de Grand-Duché schlecht ewech könn. Mé et huet bäl e Véierelsjohrhonnert gedauert, bis mer et gemierkt hun. Wéi dun virun 18 Méint dem Archen sei Buch erauskoum önnert dem Titel «Missions spéciales au Luxembourg», dun ass den Letzeburger de Coli geplätzt.

«Als franséschen Offizier hat den Archen de Cülot, eis de Preis unzehänken. Fir eis Letzeburger wâr dât nach nie e Kompliment an et ass och nach haut kënt.

«Kaum wâr den éischten Iérger verflunn, du koum den Ordioni. Dén huet dé selwechte Fehler begäng. Mé e gouw éscht geholl, wât beim Archen nôt de Fall wâr, nodém sei Buch vum «Letzeburger Land» als Pitti's Aufsatz erlédegt gin ass, als faule Witz, gekoppelt mat «stinkendem Selbstlob», op d'Käschten vun dénen, déi wiërklech eppes geléscht hâten.

«Mat dem Ordioni sengem Buch ass et définitiv Buttek gin. Menger Usicht no ass et esouguer gutt, dat de Skandal endlech kom ass. Aus dém Grond misste mer eigentlech dem Baron Ordioni Merci soen, dat e mat sengem Buch e Pawéstén an de Fräscheweier gehéit huet.

Bis elo wâre mir nämlech alleguer amorph an hu kaum réagéiert, wann a Frankreich béis Ligen iwert eis patriotesch Haltung gedreht gouwen. Dât schéingt nun en Enn ze kréien. Wann eis Ministren och nach weiderschlöfen, statt eis géint Uremplungen aus der Friémd ze verdédegen. D'Vollek ass wâkereich gin an d'Leit si nôt méi gewöllt sech Gemèngheiten gefâlen ze lÛssen. Nôt nômmen d'Résistenzler an eis zwangsrekrutiert Médercher a Jongen, mé all Katégorien vu Letzeburger.

«Duerfir ass et un der Zeit, datt eis Nationalgeschichte endlech geschriwe gött, Soss bestéht de Risk, dat den Ordioni se fir eis schreiw. Wât do bei erauskönn, könne mer eis schons am Virus ausmôlen.

«Fir d'Geschicht zeschreiw, mussen awer d'Archiven opgemâch gin, an zwar fir jidderén, dén no der Wourecht sicht, a nôt nômmen fir Fifiën, wéi et leider bis elo vill ze vill oft de Fall wâr.

«Am «Républicain Lorrain» vum 4. September huet de Roger Bruge, de Pareisser Korrespondent vun der Zeidong, der Letzeburger Regierung gerôden, bei den franséschen Autoritéiten d'Rectificatioun vun dénen offiziellen Dokumenten ze froen, déi den Tatsachen nôt entspréchen. Wann d'franséisch Ambassade dobei eng Hand uléen géiw, da géing et vleicht e besche méi viv.

«An e puer Dég feiere mir d'Libéatioun vu Schmôch a Léd. Et sin der vill önnere eis, dénen

d'Nazi-Märder Memberen vun de Familien oder gudd Frönn geholl hun. Duerfir ass et duebel pé-nibel, dat ausgerechent gewöss Fransousen eis Haltung am Krich kritizéieren, anstatt virun der égener Dir ze kiren.

★

8.9.1970

Réunion du Conseil de Gouvernement

«Le Gouvernement a décidé de rassembler avec la collaboration du Service des Archives de l'Etat des documents et des témoignages relatifs aux événements de la dernière guerre mondiale et de l'occupation en vue de faciliter la tâche des historiens. Dans le même sens il favorisera des actions de recherches entreprises notamment par les organisateurs de la résistance et des anciens combattants.»

An elo göt et eppes!

Mé fir d'éischt göllt emol déi éklech Geschichtsfälschung z'éliminéieren, déi an eiem letzeburgesch Gestz iwert Dommages de Guerre verankert leit!!!

Fir öfzeschléissen publizéiere mir en Oprüf, dén an der letzeburgesch Presse ze fanne wâr. An de Reihen vun den Enrôlés göt et der och nach vill, déi Renseignement liwene können.

AUFRUF!

Zur Klarstellung der militärischen Ereignisse des 10. Mai 1940 sind Aussagen von französischen Soldaten, die sich damals auf dem Gebiet des Großherzogtums befanden, von besonderer Bedeutung. Auch Erklärungen französischer Kriegsgefangenen, denen Luxemburger Fluchthilfe leisteten, haben einen zeitgeschichtlichen Wert. Adressen erbeten an Herrn Henri Koch-Kent, 44, rue Maréchal Foch, Luxemburg.

Viticulture de père en fils

Fred KRIER et Fils  
Bech-Kleinmacher

Dât ass eng Adress, wou Dir de Wäin am Wönzékeller eraussiche könn. All eis Wäiner droen d'MARQUE NATIONALE. Do niewend werd Dir an der Romantik vun dénen älen Kellere, an an der traditiounsräicher Wäinstuff, de Genoss vum Muselwäin nei erliéwen!

**Am Intérêt National**

**önnestützen d'Enrôlés de Force  
eis Geschäftsleit.**

**Dofir ass et och an hirem Intérêt,  
de „Sacrifiés”**

**duerch Annoncen z'önnestützen.**



Gelegentlich der Fünfundzwanzigjahrfeier ihres Bestehens brachte die «Amicale Ons Jongen Dikkerich», an deren Spitze Kamerad Marcel Dockendorff steht, ein Heft heraus, dessen geschichtlicher Wert nicht zu verleugnen ist. Verantwortlich für die Gestaltung, die Aufmachung und den Inhalt des hundertfünfundvierzigseitigen und reichlich illustrierten Heftes zeichnete der Zwangsrekrutierte Michel Dahm, Lehrer in Diekirch.

In diesem Heft fanden wir einen Artikel aus der Feder von M.D., Wir übersetzten ihn frei ins Deutsche und er verdient es dem Leserkreis unseres Bulletin vorgelegt zu werden. Es handelt sich um eine Kriegsepisode, welche sich kurz vor der Befreiung unseres Landes vom Nazijoch durch die amerikanischen Truppen zutrug.

Nachträglich wurde des öfteren die Frage gestellt – und sie bleibt auch weiterhin gestellt.

## September 1944

Zu wieviel sie eigentlich waren, ist heute nur sehr schwer, wenn überhaupt festzustellen. Zwischen 90 und 100 Luxemburger der Jahrgänge von 1920 bis 1927 dürften es gewesen sein, die im Monat September des Jahres 1944 in der «Wehrmachtsteilung» zu Luxemburg im «kühlen Grunde» inhaftiert waren. Sie hatten dem Führer des tausendjährigen Reiches nicht «treu» gedient. Für deutsche Begriffe hatten sie den Fahneid gebrochen, den sie in Wirklichkeit niemals geleistet hatten.

Die einen waren am letzten Urlaubstage oder auch danach zu Hause in Zivilkleidern angetroffen worden. Andere waren in Bunkern und Verstecken im Oesling, an der Mosel oder sonstwo im Lande aufgespürt worden. Wieder andere waren bei Bauersleuten auf dem Lande oder auf einer Mansarde in den Städten festgenommen worden. Unter ihnen befanden sich auch welche, die in Clermont-Ferrand durch Judasverrat des nachts von der Gestapo aus ihren Betten geholt worden waren. Dreizehn junge Luxemburger hatten die Deutschen von allen Fronten Europas nach Luxemburg geschleppt und im Grundgefängnis eingesperrt. Aus Rußland, Litauen, Italien, von den Kanalinseln, aus Dänemark und aus Frankreich waren sie geholt worden. In ihrer Abwesenheit war es den Nazis gelungen ihnen eine Zugehörigkeit und eine gewisse Tätigkeit in den Resistenzorganisationen nachzuweisen. Aus den Lazaretten der Stadt Luxemburg wurden eines Abends allein acht junge Luxemburger abgeführt und ins Grundgefängnis eingeliefert. Alle hatten sie Gelbsucht. Es mag manchen heute etwas Wunder nehmen, aber damals im Krieg wurden recht viele, denen es gönnt war nach Hause auf Urlaub zu kommen, von der Gelbsucht befallen. Dies geschah gewöhnlich sowie der letzte Urlaubstag heranrückte. Anstatt zu den Fronten führte dann der Weg ins Konvikt oder ins Institut Saint-Jean. Leider – leider kamen die Herrenmenschen hinter den Trick mit den «Gelbsuchtpillen.» Und die Folgen waren fast immer sehr schlimmer Art. Dem relativ angenehmen Leben auf weichen Lazarettbetten folg-

«Wie war es möglich gewesen, daß die fliehenden Deutschen etwa rund 100 junge Luxemburger Gefangene ungehindert aus dem Grundgefängnis von Luxemburg nach Deutschland bringen durften?»

Dass solches geschah, ist und bleibt eine erschütternde Tatsache. Keine Hilfe von Aussen. Kein Luxemburger hatte einen Finger zu ihrer Rettung gekrümmt. Einfach unverständlich!

Unsere Exil-Regierung in London wusste um die vielen Inhaftierten im Grundgefängnis. Warum gab sie keine Instruktionen an die Resistenzorganisationen, diesen Luxemburgern zu Hilfe zu kommen und wenigstens sie zu retten?

Wie der Abtransport vor sich ging und was diesen Aermsten nach dem 10. September 1944 zustieß – viele wurden erschossen, andere fielen und der Rest wurde verwundet – wird im nachfolgenden Artikel geschildert.

ten schwarze Tage, voller bohrender Ungewissheit und endlose, in banger Angst durchwachten Nächten auf harten Pritschen und unförmlichen Strohsäcken im muffigen Gefängnis von Luxemburg-Grund.

In den ersten Juni-Wochen des Jahres 1944, da die Invasion in der Normandie noch vorläufig wie ein Traum anmutete, waren diese Inhaftierten recht verdrüsslich. Die Verlassenheit war ihnen nahezu unerträglich. Immer wieder frugen sie sich: «Was wird jetzt geschehen?» Und alle resignierten und sagten: «Nun sind wir vollends verloren!» Abwäselnd folgten die Verhöre der Gestapo und der Kommandantur. Danach standen sie vor dem Kriegsgericht. In der Abteilung für «Kriminelle» waren die Zellen, welche für drei Mann eingerichtet waren, mit zehn und des öfteren mit zwölf Gefangenen vollgepropft. Das Essen reichte gerade aus um nicht sofort zu sterben. Es gab 220 bis 230 Gramm Brot am Tag. Zum Mittag erhielt einjeder einen Liter Suppe. Suppe - - - ? Diese Suppe war genau so steif, wie das mit Kaffee-Ersatz gefärbte Wasser! Auf dem Grund der Kannen konnten die Jungen ab und zu etwas Festes der sogenannten Nahrung ausmachen. Das war dann entweder der Kaffee-Ersatz, Quäker, Gries, Erbsen oder Kohlreste. Alles wurde restlich verzehrt. Daß bei solcher Verpflegung bald die Kräfte schwanden, versteht sich von selbst. Und die wackeligen Knie wollten den mageren Oberkörper nicht mehr tragen.

Irgend einem glücklichen Umstande muß es zugeschrieben werden, daß es gelungen war Zigaretten in eine Zelle zu schmuggeln, in der sich elf Mann befanden. Reihum tat einjeder einen Zug an einem Glimmstengel. Dabei wurde ihnen immer recht duselig im Kopf und sie sahen sich gezwungen auf ihren notdürftigen Sitzgelegenheiten niederlassen. Auf die Betten durfte sich niemand setzen und Stühle waren nur drei vorhanden. So suchten jene arme Teufel, die keinen Platz auf den Stühlen fanden eine Sitzgelegenheit auf den Kübeln oder ganz einfach daneben. Wehe wenn der «Herr» Unteroffizier in die Zelle kam

und die Strohsäcke waren nicht glatt oder die Decken lagen nicht schnurgrade! Dann gab es den traurig berühmten Maskenball. Alle Mann mußten raus aus der Zelle. Wenn sie dann wieder eingesperrt wurden, was nach ungefähr fünf bis zehn Minuten Hüpfen, Hinlegen, Robben oder sonstigen Wehrmachtsschikanen geschah, dann lagen Strohsäcke, Decken, Essnapfe, Seife, Zahnbürsten, Kämmen und was sonst noch in den Zellen war, derart kunterbunt durcheinander auf dem Zellenboden, daß dieser nicht mehr zu sehen war. Kam dann der Allgewaltige nach knappen zehn Minuten in die Zelle zurück und alles war nicht fein säuberlich aufgeräumt, begann der ganze faule Zauber von vorne. Echt deutsch! Bei ihnen beginnt bekanntlich von jeher «alles von vorne».

So vergingen die Tage, die Wochen wurden Monate und es kam der sechste Juni 1944. Bereits um neun Uhr jenes Morgens wußten die Inhaftierten, daß die alliierten Truppen in Frankreich gelandet waren. Nun begannen sie wieder zu hoffen. In ihrem Freudentaumel hatten die Jungs vergessen mit der Hinterhältigkeit der Deutschen zu rechnen. Schon bald sollten sie noch weit bittere Erfahrungen machen als dies bis dahin bereits der Fall gewesen war. Gleich nach der Landung in der Normandie und mit einer Steigerung nach dem Attentat auf Hitler, wurde der «allgemeine Arbeitseinsatz» dekretiert. Während acht Stunden mußten sie jeden Tag im sogenannten «Knäpssall» alte verschlissene Uniformen zerschneiden. Unterm Dach der «Kriminellen-Abteilung» wurden Strohseile gedreht, die zur Herstellung von Pantoffeln und Matten dienten. Eifrig wurden dabei die Nachrichten der BBC kommentiert, die Professor Hülsemann verbreitete. Der Teufel mag wissen, wie und woher er alles in Erfahrung gebracht hatte. Er plusterte denn auch den immer schwindenden Mut neu auf und weissagte: «Jungs zum zweiten September sind wir raus!»

Er sollte sogar Recht behalten. Allerdings nicht in dem Sinne, wie es die Inhaftierten sich vorstellten.

Gegen Ende des Monats August rückte das Grollen immer näher heran.. Die Gesichter der preussischen Wachtmeister wurden mit jedem verlöschenden Tag länger und sie begannen ihre Habe zu packen. In der Schreinerei der Strafanstalt wurden in der letzten Augustwoche nur noch große Holzkisten angefertigt. Die Herren Mirbach und Hanappel und wie sie sonst alle hießen, standen Schlange um dem Schreiner die Kisten unter dem letzten Hammerschlag wegzunehmen. Des nachts wurde geladen und bei Sonnenaufgang ratterten die Motoren der LKWs im Gefängnishof.

Eine Nacht mit den herrlichsten Träumen und den optimistischsten Hoffnungen ging zu Ende. Es war der erste September 1944. Im Rahmen der Zellentür erschien - - - kein Amerikaner. Nein - - - wirklich nein. Der da stand war nur der faule Unteroffizier Nagel, der Wächter der Wehrmachtsteilung. Und wie er zu sprechen anhub, lauschten die Gefangenen seinen Worten: «Dann steht auf, - packt eure Sachen, gelt, - ihr fahrt ab.»

Wie klein er geworden war, der Herrenmensch! Er wollte so gerne «Heim ins Reich» fahren. Aber seine Einheit befand sich in der Stadt.

Und unsere Luxemburger wollten mit einem Mal im Grundgefängnis bleiben. Es war noch nie so schön dort gewesen. Laut «Radio-Prison» hieß es, die Amerikaner stünden vor Metz. Der C.d.Z. (Chef der Zivilverwaltung), die Gestapo und viele andere seien bereits abgehauen. Ihre Befreiung war imminet. Nur noch höchstens zwei, drei Tage, dann wäre es so weit. Oder - - - es geht nicht mit richtigen Dingen zu. Und es ging wirklich nicht mit richtigen Dingen zu. Keiner brachte es zu einem Fluch, so sehr waren sie alle geschlagen. Dreieinhalb Monate hatten sie gebangt, gehofft. Nun da die Stunde gekommen war, sollte alles doch noch schief gehen. Es war zum Verrücktwerden.

Brück änderte das monotone Alltagsleben der luxemburgischen Gefangenen. Nachdem man ihnen 110-Gramm Brotschnitte gegeben hatte, mußten sie im Gefängnishof antreten. Trotz ihrer Niedergeschlagenheit lachten sie über das, was sich ihren Augen dort bot. Das sah wirklich zu komisch aus. Vor ihnen standen schwer beladene Lastwagen. Obenauf sassen die «Herren der Situation». Vor ein, zwei, drei oder vor vier Jahren waren sie nach Luxemburg gekommen. Damals kamen sie angereist mit ihrer obligaten Aktentasche, die meistens nur ein Marmeladebrot enthielten, so etwas wie eine «eiserne Ration». Nun waren sie äußerst besorgt, «ihre» Möbel, ihr voluminöses Gepäck heim ins Reich zu retten! Der Hauptwachtmeister hatte seinen Schlepssäbel auf eine Maschinenpistole vertauscht und wanderte im Hof herum, die Nase bodenwärts gerichtet,

## Hirschberger

CENTRE DE LA MODE  
LUXEMBOURG

eröffnet die HERBST UND WINTER  
MODE - SAISON

INTERNATIONALE NEUHEITEN IN

- MÄNTELN
- ENSEMBLES
- COSTUMEN
- KLEIDERN

zwangslos zu besichtigen.

Die Mode-Ausstellung an der Mode-Promenade (Rue du Curé und Rue du Fossé) gibt einen gedrängten aber äußerst interessanten Überblick.

Und besuchen Sie bitte  
unsere modernen Verkaufs-Etagen

ganz so, als suche er nach Würmer. Zur Bewachung der Luxemburger war eigens ein Oberleutnant und zwanzig Mann Soldaten herbeigeschafft worden. Männchen würde wohl besser auf die 16 bis 17jährigen Offiziersanwärter zutreffen, um welche es sich handelte. Alle waren sie mit Karabiner bewaffnet und trugen dazu je zwei Handgranaten im Koppel.

Nach den üblichen sechs bis sieben Namensaufrufen, wurden unsere Luxemburger unter vorerwähnter Bewachung zum Bahnhof Luxemburg gebracht. Zu Fuß. Versteht sich am Rande. In der Vorstadt Grund standen die Einheimischen in den Haustüren und an den Fenster. Wut zeichnete sich auf ihren Gesichter ab. Manche Frauen wischten Tränen - - -.

In der Oberstadt wird der «Geleitzug» der erbarmungswürdigen, ausgemergelten Gestalten mit Verwunderung bemustert. Verständnislos sahen die Menschen zu, wie die Kolonne von Soldaten u. Zivilisten, an ihrem Schluß einen Handkarren ziehend, auf dem zwei Verwundete sassen (auf der Flucht hatten sie Beinschüsse abgekommen) sich durch die «aal Avenue» bewegte. Ihre Bewacher rannten um sie herum und gebährten sich wie reudige Hunde. Nichts geschah. Rein garnichts. Weit und breit niemand, der den Jungs hätte helfen können. Und sie selbst waren zu schwach auszurechnen, die Flucht zu ergreifen.

Ein anderes Schauspiel wurde auf der Straße nach Wasserbillig geboten. Trotz ihrer ungewissen Zwangslage mußten die luxemburgischen Gefangenen lachen, angesichts dessen was sie dort sahen. Eine lange Kolonne, deren Anfang noch Ende sie sahen, zog ostwärts: RAD-Männer und Soldaten, Blitzmädel und Zivilpersonen, - Muttis zu Fuß, per Fahrrad, zu Pferde und in Autos. Alles rannte, als wäre der Teufel hindendrein, in Richtung Trier. - Heim ins Reich!

Sogar die Herren Offiziere die vormals ohne Putzer vorn und hinten nicht auskamen, sassen nun ganz ungeniert auf wackeligen Panjewagen und hielten höchst persönlich die Leinen. Sie waren peinlichst drauf bedacht das Vaterland wiederzusehen. Sie wollten auf keinen Fall den Weg ins «Jenseits» verpassen.

Auf dem Vorplatz von Bahnhof Luxemburg angelangt, heulten die Sirenen. Fliegeralarm! Unter Schreien und mit gar vielen Püffen bedacht, trieb die Wachmannschaft die Luxemburger Wehrmachtsflüchtlinge in einen Luftschutzbunker. «Ihr «Schutzengel» sicherten alle Ausgänge ab, damit ja nur keiner entkomme.

Dort sassen sie nun. So nahe zu Hause. So nahe der Befreiung. Aber leider auch so nahe jenem Zug, dem verdammten, der sie Gott weiß wohin bringen sollte. In solchen Augenblicken höchster Not, ja Lebensgefahr, wird der Mensch zutraulich. Gar mancher griff verstohlen nach der Brieftasche, die ihm am Morgen wieder ausgehändigt worden war. Monatelang hatten sie ihre Privatsachen nicht mehr gesehen, vermißt. Nun zeigte einer dem anderen Bilder von zu Hause, von Vater und Mutter, von Frau und Kind, - von der Geliebten. Genau wie sie selbst würden alle Verwandten in Bange und Angst diese Tage verbringen, hoffend auf irgendeinen guten Ausgang. Den Verwandten konnte nicht bekannt sein, in welch mißlicher Lage jene waren, um die sie bangten; daß sie eben ihre letzte Stunde auf heimatlichem Boden verbrachten. Lange, sehr lange noch sollten sie nach der Liberation ihrer Heimat fern sein. Viele sollten sie nie wiedersehen!

In die beschaulich, gespannte Runde platzte ein SS-Offizier, der über die Gefangenen informiert sein wollte. Sobald dies geschehen war, donnerte der Kerl los: «Ihr werdet alle erschossen!» Das waren, fürwahr, keine tröstlichen Aussichten, welche die deutsche Bestie den armen Kerlen mit auf den Weg gab.

Insgeheim aber hofften sie doch noch immer, es könnte der Schienenstrang zerstört werden. Leider geschah rein garnichts in dieser Richtung. Nach dem Fliegeralarm schleußte man sie auf die Bahnsteige. Diese waren bis zu den Ueberdachungen mit «preiseschen» Gepäck vollgestopft. Im Eilschritt mußten sie zum bereitstehenden Zug. Dort wurden sie eiligst in Abteile von Schnellzugwagen zu 10 und 12 gezwängt, wo nur für acht Personen Platz war. Fenster und Türen mußten geschlossen bleiben. Vor jeder Tür stand ein Posten mit schubbereitem Gewehr. Nette Aussichten!

Eine halbe Stunde später, nach kurzer Fahrt, gab es bereits wieder Fliegeralarm. Der Zug hielt an und - - fuhr zurück in einen kleinen Wald. Das war eine Gelegenheit zum Ausbrechen, zur Flucht. Beim blossen Gedanken daran, prickelte es den Jungs unter Haut. Sie waren Hundert gegen zwanzig Posten, die leicht zu überwältigen waren, trotz Gewehr und Handgranaten. Aber wegen der vielen SS vor und hinter ihrem Wagen, mußte auf das Ausführen dieses Planes verzichtet werden. Ein Ausbruch unter solchen Umständen wäre der reinste Selbstmord gewesen. So mußten sie halt weiter, auf bessere, sichere Gelegenheit warten.  
(Schluß folgt).

## Les Grands Magasins A LA BOURSE

Luxembourg - Grand'rue 13/17

vous présentent dès maintenant les dernières nouveautés en tissus Haute Couture et les derniers modèles de la Mode de Paris. Ne manquez pas de visiter notre 3e étage où vous trouverez tout le linge de maison ainsi que les rideaux, lambrequins et couvertures pour votre intérieur.